

# Inhaltsverzeichnis

Zu diesem Buch . . . . . 5  
 Rudolf *Lehr*: Mudderschbrooch 7  
 Kurt *Bräutigam*: Ein paar Gedanken zur Mundart . . . 7  
 Gerhard W. *Baur*: Dehääm, dehääm, deheem, dehaim, dehoim . . . . . 14  
 Gerhard W. *Baur*: Daheim und heimzus . . . . . 16  
 Kurt *Bräutigam*: Unsere Fluß- und Bachnamen und was sie uns erzählen . . . . . 21

## Raum Mannheim/Heidelberg/ Bergstraße . . . . .

Christian *Habekost*: Demographie oder „ganz ellää“ 24 ·  
 Walter *Sauer*: Was ihr getan habt... 25 · Kurt *Bräutigam*: Fimf Minudde vor zwelfe 25 ·  
 Männemer Dreck 25 · Raache Sie? 26 · Werner *Knebel*: Zwiwwelkuche uf pelzisch 26 ·  
 Kurt *Bräutigam*: Habder dann kän annere gfunne? 27 ·  
 Sieglinde *Walter*: Dä Blummeda 28 · Kurt *Bräutigam*: Die gut alt Zeit oder Wie ma was Rechts werd 28 ·  
 Awwer 28 · Wo is die alt Gemietlichkeit? 29 ·  
 Behütete Kindheit 29 ·

Mudderdaach 32 · Friede 33 · Kästchen: Mannheim mit Vororten 33 ·  
 Rudolf *Lehr*: Ilvesheim, die lachende Insel 34 ·  
 Ladenburg – Kultur von zwei Jahrtausenden 35 · Josef *Serr*: Die zwee reiche Buwe 37 ·  
 Ich kann mei Brill nett finne 37 · Heinrich *Fetzer*: Mer schlachte 38 ·  
 Rudolf *Lehr*: Edingen-Neckarhausen – Bierbrauer, Schiffsreider, Duwaggribber 39 ·  
 Mer sin die Hellesemer Lellebollem 41 · Otto *Klemm*: Die Hellesema beim Hemma kaafe 42 ·  
 Knoddsammler 43 · Kästchen: Heddesheim/Dossenheim/Schriesheim/Hirschberg/Weinheim 42 ·  
 Rudolf *Lehr*: Schriese – drei Verdl schaffd jeder... 43 ·  
 Hermann *Förster*/Rudolf *Lehr*: Hirschberg – Hause un Saase 45 ·  
 Friedrich *Schmitt*: Reforme 47 · Rudolf *Lehr*: Woinemerisch – Määdcher un Kerwelscher 48 ·  
 Awwl kimmd er – er siehd aus wie e Ziggaar 50 ·  
 Dieter *Hörner*: Ä Züngelbrecher 52 ·  
 Elisabeth *Reiprich*: Mit de weiße Lilie 53 ·  
 Sunneblume 53 · Paul *Schick*: Kurpfälzische Limericks 53 ·  
 Gustav *Knauber*: D Summerzeit 54 ·  
 Dieter *Neuer*: So babble ma in Käische 54 ·  
 Elisabeth Bernhard-*Horn-*

*burg*: Kerchemer Frihling 55 · Hans *Weber*: „In de zwanziger Jahr“ 55 ·  
 Ilse *Rohnacher*: Am Brunnen 55 · Na un? 56 · Ehepflichten 56 ·  
 Arbeitslos 56 · Schlagrettich 56 · Kästchen: Heidelberg und Umgebung 57 ·  
 Rudolf *Lehr*: Lääme, Dilje, Angelloch 56 ·  
 Naujoks, laß das Fliegen sein! 57 · Sandhaier Ursand 60 ·  
 Mikrowelle 60 · Gisela *Herrmann*: Häämed 61 ·  
 Ä Stickl Kinnazeit 61 · Stillä Däg 61 ·  
 Schbrisch 61 · Moddag 61 · Nußlocher Gschichde 62 ·  
 Rudolf *Lehr*: Walldorf – „ich kenn di guud, du gheersch em Frey“ 62 ·  
 Rudolf *Lehr*: Dokder Stolz – e Herz fer d arme Leit 63 ·  
 Malsch – Woi(n), Marrigd un Prozeßjuune 65 ·  
 Kästchen: Sandhausen/Nußloch/Walldorf/Wiesloch/Rauenberg-Malschenberg/Malsch 67

## Die Rheinebene bis Karlsruhe . . . . . 68

Rudolf *Lehr*: De Rhei(n) 68 ·  
 Ebbele geschdern un heit 68 · Fritz *Nassner*: Sportkameraden 70 ·  
 Die Schtadt werd ihr Freed dodra(n) hawwe 70 ·  
 Eugen *Pfaff*: Säge 71 · Rouse 71 ·  
 Nachtääge 71 · Rudolf *Lehr*: Schwetzinge, liewens-, loowens-

wert 72 · Zeh(n) Jahr Schwet-  
zinger Volkshochschuul 73 ·  
Paul Waibel: Luppert oder  
Lubad in Oftersheim 74 · Ro-  
bert *Fuchs*: Der Vorname in  
der (Kur-)Pälzer Schbrooch 76 ·  
Rudolf *Lehr*: Vun Hoggene  
bin-i 78 · Fimfeneinzich 80 ·  
Brüiler Kollergroddä“ 80 ·  
700 Jahre Reilingen 83 · Wie  
d Sandleener und d Roter  
schwetze 85 · Aldosse – dä  
schäänä Meedlä dä Hoof gmachd  
87 · Neulußheim – Blick in die  
Vergangenheit: s isch ånnerschd  
gwesd wie heit 89 · Wie mor in  
Wooghaisl schwetzd. Vun de  
Schbraddl un de Såndhaase 90 ·  
Oberhausen – Rheinhausen –  
Golo, Karpfeschdecher, Ratzer  
93 · Rudolf *Beranek*: Ei(n)-  
gange! 95 · Ma werre alt 95 ·  
Konrad *Odenwald*: Philipps-  
burscher Zeitgenosse 96 · In  
Philippsbursch do bin i deheem  
97 · Kästchen: Schwetzingen/  
Plankstadt/Ketsch/Hockenheim/  
Altlußheim/Philippsburg 97

## Raum Karlsruhe– Pforzheim . . . . . 98

Paul *Waibel*: Proß Neijohr!  
E Brezel wie e Scheiredor 98 ·  
Rudolf *Stähle*: Schnipfel 98 ·  
Wenn das Wörtle wenn net

wär... 99 · E Seufzerle 99 ·  
Wenn mi einer dumm fragt... 99 ·  
Otto *Langendörfer*: s Klasse-  
treffe (ä bsunners Feschk) 100 ·  
B. *Nufer*: De Brigandebrunne  
odder: Rabble will gelernd sei  
100 · Rudolf *Stähle*: Beobach-  
tunge 101 · Günter *Heinz*:  
Dachtrauf-Schwääwisch 101 ·  
Ergötzliches über die „Pforzemer  
Seckl/ Seggl“ 103 · Rudolf *Lehr*:  
Walzbachtal – Jöhlinger Kraiz-  
kepf, Wössinger Moondschbritzer  
104 · Kästchen: Graben/Neudorf/  
Ubstadt/Langenbrücken/Bruchsal/  
Weingarten 106

## Raum Bruchsal – Kraich- gau – Angelbachtal . 107

Paul *Waibel*: Die Grabener  
Grufel 107 · Karl *Serden*: In der  
Backstube beim alten Bäcker  
110 · Anekdoten aus Ubstadt  
111 · Rudolf *Lehr*: Dielemer,  
Horreberjer, Balzfelder, Unner-  
un Owwerheefen 113 · Wer mool  
s Gruunemer Wasser gedrunke  
hot... 115 · Willy *Messmer*/  
Rudolf *Lehr*: Das heilende  
Wasser von Bad Schönborn 118 ·  
Kästchen: Mingolsheim/Langen-  
brücken/Kronau 119 · Rudolf  
*Lehr*: Hambrücken, das Dorf  
im Wald 120 · Schw. M.

Assumpta *Schneider*: „Ferz“  
121 · Rudolf *Lehr*: Kraichtal –  
Südfranke und Dachdraaf-  
schwwoowe 122 · Albert *Dieterle*:  
Bulldogfimmel 125 · Ralf  
*Hauber*: D Bauarbächer Hiena!  
126 · Edmund *Kiehnle*: Nod  
schidds halt aus... 126 · Ebbin-  
ger Grammadig 126 · Herbert  
*Koch*: Sprachunterricht 125 ·  
Irma *Guggolz*: Sinnsprich 128 ·  
Ebbes Args 128 · Gschenk 128 ·  
En Vorschlag 127 · Ebbinga –  
„s Badisch Rotheburg“ 127 ·  
Wieviel Uhr ischen? 127 ·  
Mädchenhändler 129 · Jämmer  
129 · Rudolf *Lehr*: Mihilhaier,  
Reddinga, Da(r)mbacher 129 ·  
Edeltrud *Pabst*: Mei(n) Mihil-  
hause 132 · Unser Häämat,  
s Kraichgauer Land 132 · Ger-  
hard *Geißler*: De Opa mechts!  
133 · Rauenberger Anekdoten  
133 · Ludwine *Müller*: Fas-  
nachd! 134 · Ewichi Jugend  
135 · Maiezeit un Maiedroom!  
135 · Rudolf *Lehr*: Eeschdringä –  
uf Mengelsä nab, uf Oudnä  
niwwä 135 · Rudi *Hirsch*: Dä  
Herbscht isch do 137 · Rudolf  
*Lehr*: Sinsheim – Häämed an  
der Elsenz 137 · Andreas *Becht-  
ler*: Der Sinsema Wetzschdoi-  
schbugger! 138 · Claudia *Lorenz*:  
De Hannes vun Bischese 139 ·  
Marliese *Klingmann*: Aa des

gebt's noch 139 · Hoomet 140 ·  
 Rudolf *Lehr*: Wie d Waibschder  
 schwetzä 140 · Die Rabbemer –  
 den Pfälzern verwandt 140 ·  
 Kästchen: Nachbardialekte im  
 Raum Bretten 143

## Odenwald, Bauland und Taubergrund . . . . . 144

Peter *Assion*: Wo beginnt der  
 Odenwald? 144 · John B. *Smith*:  
 Über die weitverzweigte Ver-  
 wandtschaft muttersprachlicher  
 Traditionen 149 · Hubert  
*Pfisterer*: Feierowed 151 ·  
 Kästchen: Neckarsteinach/Eber-  
 bach/Zwingenberg/Neunkirchen/  
 Aglasterhausen/Mosbach 151 ·  
 Josef *Klehr*/Rudolf *Lehr*:  
 Gaabäja Hexe, Knewwlsgräiner  
 un Haidaggl 152 · Rudolf *Lehr*:  
 Bämmedaal un Reilse ab de  
 Brigg 153 · Albert *Haaf*:  
 Mauerma Kerwehumor zur Zeit  
 der Jahrhundertwende 154 ·  
 Rudolf *Lehr*: Wissebacher  
 Sänger feiere im Komeedejohr  
 156 · Rudolf *Lehr*: Lobbach –  
 Lofelder un Wimmerschbacher  
 158 · Rudolf *Lehr*: Neckar-  
 schdaanisch – Kurpälzer bei de  
 Hesse 160 · Wilhelm *Weiß*: En  
 Gruß vun dehaam 162 · Helmut  
*Joho*: Die „Ewwerbescher  
 Guggugge“ 163. Ewwerbescher

Gschischde vun fri(h)er 163 ·  
 Anton *Veith*: Ee gudi Pille 165 ·  
 Die solles emol besser hawe  
 166 · Schnoogeploug 166 ·  
 Maria *Riedl*: *Die Kurtaxe* 166 ·  
*De Sterne Karl* 166 · *Silke*  
*Martin*: Vun de Großmudda  
 ihre Mudda 167 · Rudolf *Lehr*:  
 Schwarzach – Kobbelin, Brum-  
 bern un Ellemeeze 167 · Rudolf  
*Lehr*: Neikercher Bessembinner  
 170 · Karl *Angst*: Die „Hassmese  
 Bär“ 172 · Eckard *Teichert*:  
 s Hittle im Wald 172 · Waltrud  
*Müller*: Waldschderwe 173 ·  
 Wilhelm *Seußler*: Unser Gaiß  
 hot s Boi(n) gebroche 173 ·  
 Gustav *Götz*: s Schlachtfest  
 174 · Kindermund aus Mosbach  
 174 · Albert *Ernst*: De kalde  
 Winter 1784/85 174 · Angelika  
*Metzger*: Die Odewälder Kerwe  
 175 · Kästchen: Unterschiede in  
 der Doppelgemeinde Schefflenz  
 176 · Kästchen: Adelsheim/  
 Osterburken/Rosenberg/  
 Buchen/Walldürn/Lauda/  
 Tauberbischofsheim 176 · Kurt  
*Bräutigam*: Haus oder Hausch,  
 Maus oder Maus? 176 · Ida  
*Schweizer*/Evi *Knörzer*: Die  
 fromme Schloßherrin (Sage aus  
 Rosenberg) 179 · Wilhelm  
*Kraft*: Ein Kuhhandel 180 · Alte  
 Weiblein 180 · Kurt *Bräutigam*:  
 Kleines Boxberger ABC 181 ·

Theodor *Reinhard*: Du mei  
 Heimat 182 · Helmut *Wörner*:  
 Die Ballade vom Götz von  
 Berlichingen und dem Blecker  
 von Buchen 183 · Vorsummer-  
 fescht im Museumshouf 185 ·  
 Die Buchemer Narre, wie sies  
 treibe 186 · Hanne *Assion*-  
*Bausback*: Die Zuckerlisbaasch  
 188 · Der Schtrouhbär 189 ·  
 Kästchen: Sprachliche Unter-  
 schiede in der Großgemeinde  
 Königheim bei TBB 189 · Josefi-  
 ne *Weihrauch*: Begreiflicher  
 Zorn 190 · Das gestohlene Huf-  
 eisen 190 · Franz *Wolf*: No,  
 dann „Prost“ 190 · Des Lääwe  
 is gråäd wie åan Dääch 190

## Hohenlohe . . . . . 191

Kurt *Bräutigam*: Vorbemer-  
 kung 191 · Gottlob *Haag*: Woß  
 i z sooche hobb 191 · Dorfent-  
 wiggung 192 · Walter *Hampele*:  
 Mach d Aacha zua 192 ·  
 Schualmoaschderglogg 192 ·  
 Groobschbruch 192 · Dieter  
*Wieland*: Mr isch ganga 192 ·  
 Wenn 192 · Uffm Häärweech 193

## Pfälzisch in Pennsylvanien USA . . . . . 193

Autorenverzeichnis . . . . . 198  
 Verzeichnis der Orte und  
 Landschaften . . . . . 199